

Max Reger

# O'Connell voll Blut Wunden

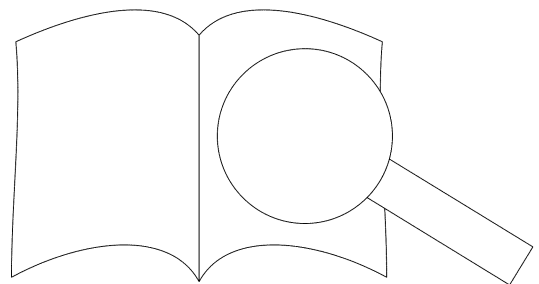
h. Cantate zum Karfreitag

Soli AT(S), Chor SATP  
Gemeindegesang  
Oboe (Viola), Vi

herausgegeben  
Günther

Carus-Verlag  
ed by

Partitur / Full score



Car

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# O Haupt voll Blut und Wunden

Choralkantate zum Karfreitag

gesetzt von Max Reger  
1873–1916

Ziemlich langsam

Solo-Violine

Oboe (Solo)\*

Soloalt

Solotenor (oder Solosopran)

Chor

Tenor

Baß

Chor (ev. Gemeinde-gesang)

(8; 4', 16')

pp  
Ped.

\* In Abwechslung einer Oboe kann auch eine Solobratsche verwendet werden

Aufführungsdauer/Duration: ca. 18 min.

© 1988 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 50.403

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Edited by  
Günther Massenkeil  
English version by Jean Lunn

4 *rit. - - a tempo*

7

4 Soloalt *rit. - - a tempo*

1. O Hav - a Wun - den, voll Schmerz und voll-er  
 1. O P br. wound - ed With pain and bit - ter

4 *rit. - - a t*

7 *molto*

*sempre senza Pedale* *sempre*

9 *molto*

11 *meno p*

o Haupt, zum Spott ge - bun - den - D. kron,  
 O Head, in spite sur - round - ed h thorn! o

9 *sempre pp*

11 *meno pp*

14 *sc*

16 *pp*

14 H - net mit höch-ster Ehr u chst ver -  
 o - ry, With high - est power e sed and

16 *molto*

*sempre ben legato*

*sehr zart*

*pp espress. pr*

hö - net, ge - grü - ßet seist du mir  
wea - ry, I greet thee in dis - tres

*sempre*

*st*

*molt*

*zart*

*pp sempre dolciss.*

*to*

2. Du ed - les An - ge - sich -  
2. O face once fair and no

*fo.*

Welt er - schrickt und  
the world In fear and

*pp Ped. (sempre be.)*

*pp*

*molto*

*p*

cre - - - scen - - - do

*f*

*f*

w:

- te,  
- ble,

wie

ent - stellt,  
fild?

31

*p*

*cre-*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

33 36

*p*

*pp*

33 *p* *p*

wie bist du so er - blei - - - chet h. dein Au - gen - licht, dem sonst kein  
 Why hast thou lost thy col - - - or was thy great light, That light un -

33 *p* *sempre* II. (III.) Man.

38 40

*tr* *p*

*pp*

38 *p* 40

acht glei - chet, so schänd - lich zu -  
 all - oth - er, So - shame - ful - ly -

38 40

*tr*

42 44

*mf* *p*

*pp* *pp*

42 Soloalt 44

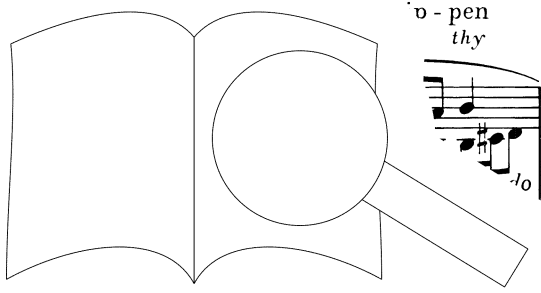
Far - be dei - ner Wan  
 ros - y cheeks that grace

44

o - pen  
 thy

*pp*

*sempre ben legato il Pedale*



46 *mf* *p* *p*

Pracht ist hin und ganz ver gen. Des blas - sen To - des  
 mouth, Have now for - ev - thee, For pale and bit - ter

46 *f* *p* *p*

50 *p* *p* *mf* *p*

c. hat al - les hin - ge - al - les hin - ge -  
 eath Has tak - en these things t. robbed thee of thy

50 *pp* *mf* *p*

(sempre ben legato)

54 *mf* *p* *p* *espress.*

and da - her bist du kor Lei - bes  
 And now has o - ver - com strength and

54 *mf* *p* *p* *espress.*

sempre II. (III.) Man.

58 *p* 60

58 Kraft. might. *p*

Chor

4. Nun, was du, Herr, er -  
4. Lord, this thy bit - ter

4. Nun, was du, H  
4. Lord, this thy

4. Nun, was  
4. Lord,

58 60

62 *p espress.* 64 *ress.*

*pp espress.*

dul - det, ist al  
pas - sion Is

dul - det  
pas - si

dul  
pe

es mei - ne, mei - ne Last;  
my fault a - lone;

es mei - ne, mei - ne Last;  
my fault, my fault a - l

al - les mei - ne, mei - ne  
all my fault, my fault a -

64

sempre II. (I)

(senza Pedale)

*pp*

*p* *f*

ich hab' es selbs - det, was du ge - tra - gen  
 The sins of m - n - sion Thou bear - est as thine

*p* *f*

ich hab' - schul - det, was du, was du ge -  
 The - sins - m - mis - sion Thou bear - est, bear - est

*p* *f*

ich - s selbst ver - schul - det, was du, wr  
 Th - my - com - mis - sion Thou bear - wr

*p* *f*

ab' es selbst ver - schul - det, was  
 sins of my - com - mis - sion Thou

*pp espress.*

*pp espress.*

*p* *mf*

hast. *mf* cre - - -  
 own. Look here, I stand be -

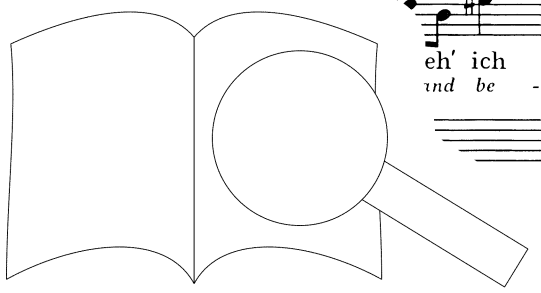
*p* *mf* cre - - -  
 tra - gen h - Schau her, hier steh' ich  
 as thine ou Look here, I stand be -

*p* *mf* cre - - -  
 tra - a° ha Schau her, hier steh' ich  
 a° und be -

*pp* *mf*

Man. *pp* *mf*

con Ped. poco marcato





74 *f* di - mi - nuendo *p* 76 *es,*

74 *ff* scen - - - do 76

Ar - mer, der Zorn ver - die - net  
fore thee, De - serv - ing thy a -

Ar - mer, der Zorn ver - die - net;  
fore thee, De - serv - ing thy. se;

scen - - - do *ff*

8 Ar - mer, der Zorn ver - net hat;  
fore thee, De - serv - ing a - buse;

scen - - - do *ff*

74 Ar - mer, d die - net hat;  
fore thee, thy a - buse;

76 *mp*

78 *pp* *p* *tr* *espress.*

78 *pp* *p* 81 *pp* *(sehr zart)*

gib mir, o mein Er - bar - mer, den An - blick dei - ner Huld.  
Look on me, I im - plo - re thee, With thy re - deem - ing grace.

o mein Er - bar - mer, den An - blick dei - ner Huld.  
I im - plo - re thee, With thy re - deem - ing grace.

8 o mein Er - bar - mer, c  
on me, I im - plo - re thee, k

*pp* *Ped.*

Solotenor (oder Solosopran)

5. Er - ken - ne mich, mein  
5. Re - mem - ber me, - my

ben marcato i'

1. - ter, mein Hir - te nir an.  
Sav - iour; My - Shep - herd, 'n!

Von - dir, - Quell  
By - thee, - O -

sempre poco marcato il Chorale

ist - viel Gt  
Have great thi

Mund hat  
nouth has

- do f

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



107

110

*pp* *sempre espress.* *molto* *p* *pp* (*sehr zart!*)

107 *pp* *mf* *f* *pp*

nicht. Von dir will ich nicht ge- hen, wenn dir dein Her-ze bricht. Wenn  
out, For I will nev-er leave thee, Though grief may break thy heart. When

*pp* *mf* *pp*

mich doch nicht. Von dir will ich nicht ge- hen, wenn dir dein Her-ze bricht. Wenn  
cast me out, For I will leave thee, Though grief may break thy heart. When

8 *pp* *mf* *f* *p*

mich doch nicht. Von dir will ich nicht ge- hen, wenn dir dein Her-ze bricht. Wenn  
cast me out, For I will leave thee, Though grief may break thy heart. When

mich doch nicht. Von dir will ich nicht ge- hen, wenn dir dein Her-ze bricht. Wenn  
cast me out, For I will leave thee, Though grief may break thy heart. When

107 *pp* *mf* *f* *p* *pp*

110

*p* *sf* *p*

112 *pp* *meno pp*

dein Haupt wird er- blas- sen im letz-ten To- des- stoß, als-  
death at last comes o'er thee With all its fear and pain, Then

*pp* *pp* *pp* *pp* *meno pp*

dein Haupt wird er- blas- sen im letz-ten To- des- stoß, als-  
death at last comes o'er thee With all its fear and pain, Then

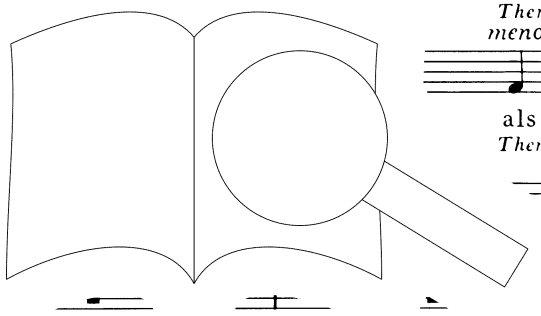
*pp* *pp* *pp* *pp* *meno pp*

dein Haupt wird er- blas- sen im letz-ten To- des- stoß, als-  
death at last comes o'er thee With all its fear and pain, Then

14 *pp* *pp* *pp* *pp* *meno pp*

dein Haupt wird er- blas- sen im letz-ten To- des- stoß, als-  
death at last comes o'er thee With all its fear and pain, Then

114



PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced.

116

[Solobratsche: con sordino]

*p*

*pp*

*pp* (sehr zart!)

116

*molto* *p* *pp*

dann will ich dich fas - sen - nen Arm und Schoß.  
 I will still be near th - er be thine own.

*molto* *pp*

dann will ich dich far - mei - nen Arm und Schoß.  
 I will still be near, e - and - ev - er be thine own.

*molto* *p* *pp*

8 dann will ich - sen in mei - nen Arm und Schoß  
 I will still - thee And - ev - er - be thine or

dann will fas - sen in mei - nen Arm  
 I will near - thee And - ev - er - be

116

118

... (II.) Man.

*pp*

senza Pedale

120

*tr*

*pp*

*dolciss.*

120 Alt

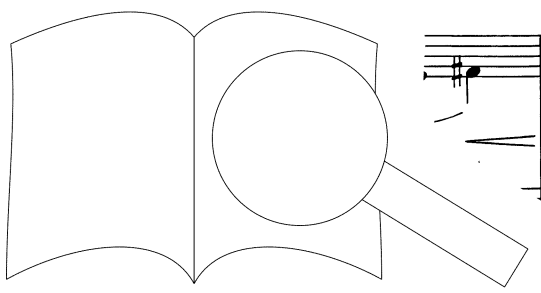
*p* 122

7. Es dient zu mei - nen Freu - - den und  
 7. All joy and all sal - va - - tion Would

122

*pp*

con Ped



124 *(sempre con Sordino)* 126 *tr* *p* *sempre espress.*

124 *(sehr zart!)* *pp* 126

tut mir herz - lich wohl, wan - nem Lei - - den, mein  
 sure - ly come to me, snare thy pas - - sion And

128 *quasi* 130 *p*

130 *mf* 130 *m* *p*

e. - nich fin - den soll. Ach r o - ht Le - - ben, an  
 find my - self in thee. O - ht - ceive thee And

132 *p* 134 *pp*

132 *tr* 134 *pp*

hier mein Le - b - ben, wie  
 cross, Might give thee, My

*con Ped.*

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

136 *(senza Sordino)* 138 *tr*

*p* *espress.* [Solobratsche: *senza sord*]

*poco cres.* poco cre - - - scen -

136 138

136 wohl ge - schä - he mir. Soloquartett *mf*

136 spir - it would re - joice. Sopran

Alt 8. Ich *mf*

Tenor

8

136 138

*ppp*

136 138

*mf* *do f* *pp* (*sehr*)

*pp*

140

140 dan - ke dir o Je - su, lieb - ster Freund, für

thank thee most That thou, my dear - est friend, Hast

140 dan - ke. - zen, o Je - su, lieb - ster Freund, für

thank - the os. - ly That thou, my dear - est friend, Hast

140 142

Her - - zen, o Je für

cere - - ly That tho Hast

1. dir von Her - - zen, o Je für

- most sin - cere - - ly That tho

142

für

Hast

*pp*

für

Hast

*pp*

142

142

144

146

*zart!!* *pp* *(sempre espress.)*

dei - nes To - des Schmer - zen, so gut ge - meint. Ach  
 bought my good so dear - - ly s a fear - ful end. O

dei - nes To - des Schmer - zen, du's so gut ge - meint. Ach  
 bought my good so dear - - ly with such a fear - ful end. O

8 dei - nes To - des Schmer - zen, da du's so gut ge - meint.  
 bought my good - - ly With such a fear - ful end.

dei - nes Schmer - zen, da du's so gut ge - meint. Ach  
 bought my dear - - ly With such a fear - ful end. O

144 146

*mf* *f* *do f* *f* *p* *mp*

gib, daß ich mich dir und dei - ner Treu, und  
 grant that I may won - drous con - stan - cy, And

gib, daß te zu dir und dei - ner Treu, und  
 grant that ish Thy won - drous con - stan - cy, And

hal - te zu dir und  
 cher - ish Thy won - drous con - stan - cy, And

o, o mich hal - te zu dir und  
 grant may cher - ish Thy won - drous con - stan - cy, And

150

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





160 162 *espress.*

*pp* *pp* *pp*

(8) mir; wann ich den Tod , so tritt du dann her - für;  
 me; When death's dark re - g, May I be led by thee.

160 162 164 *sempre*

*sempre pp* *sempre*

166 168

166 168 *molto* *mf*

wann mir am al - ler - bäng - sten wird ... it z' ein, so  
 When at my most de - spair - ing M it done, De -

166 168

*pp* *molto* *pp* *mf*

171 173

(8) r ar - sten kraft dei - ner An - *pp*  
 ing, By thine own

171 173

*asi f*

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

175 177

175 177

*pp* *mf*

1. Halbchor

8

ei-ne mir zum Schil - de,  
 end me in my weak - ness;

10. Er - schei - ne mir zum Schil - de,  
 10. De - fend me in my weak - ness;

175 177

2. Halbchor (ev. Gemeindeglied.)

(8)

*p* *mf*

10. Er - schei - ne mir zum Schil - de,  
 10. De - fend me in my weak - ness;

*pp* (*sempre* 8', 4', 16')

175 177

*pp* (*sempre* 8', 4', 16')

179

zum Trost in mei-nem Tod.  
 In death be thou my shie'

8

zum Trost in  
 In death'

und laß mich sehn dein Bil - de  
 And may thy pre - cious like - ness

in dei-ner  
 Be then at

sempre

179 182

*pp* *pp* *sempre*

und laß mich sehn dein  
 And may thy pre - cious

eu-zes -  
 st re -



Entstehung: Frühjahr 1904 in München  
 Uraufführung: 4. März 1905, Thomaskirche Leipzig.  
 Dirigent: Gustav Scheck  
 Text: Paul Gerhardt, 1656  
 Melodie: Hans Leo Haßler, 1601, hier in der rhythmischen Fassung, wie sie Johann Sebastian Bach in seinen Choralstücken häufig verwendet.

## Nachwort

Mit dem vorliegenden Werk beginnt der Carus-Verlag eine kritische Ausgabe sämtlicher fünf Choralkantaten. Von ihnen sind vier unter den Augen des Komponisten entstanden, die fünfte Kantate ist nur als eigenhändige Arbeit aber nicht vollständig notiert erhalten.

Die Choralkantaten sind Regers eigenständige und umfangreichster Beitrag zu einer Kerngruppe der protestantischen Kirchenmusik, und sie sind zugleich ein Meilenstein im Schaffen eines der Großen der Musikgeschichte. Man weiß, daß Reger selbst sich nicht zum Grundbestand seiner Werke zählte, da er ihnen keine Opuszahlen gab. Die Einordnung in das *Thematische Verzeichnis der erschienenen Werke von Max Reger*, bearbeitet von Hans-Joachim Rattmann, Leipzig 1953, S.431 ff.

Die einzelnen Kantaten sind zunächst separat veröffentlicht und sind nun in diesem Band zusammengefaßt, der neben dem musikgeschichtlichen Würdigung auch einen Revisionsbericht enthalten wird.

Man kann sich jedoch schon jetzt einige Angaben über die Grundstruktur und Grundzüge der Edition. Dies ist nicht zuletzt deswegen notwendig, weil die Veröffentlichung der Kantaten in der als Ganzes verdienstvollen Reger-Gesamtausgabe (*Max Reger, Sämtliche Werke*, Band 30, revidiert von Hermann Grabner, Wiesbaden 1965) den heutigen musikwissenschaftlichen Anforderungen gerade im Grundsatz nicht genügt.

Die vorliegende Ausgabe hat das Ziel, Regers Choralwerke der musikalischen Praxis und der wissenschaftlichen Forschung erstmals unter modernen editorischen Aspekten zugänglich zu machen. Um die Verbreitung der Choralwerke in den angelsächsischen Ländern zu fördern, hat der Verlag geboten, den Vokalstimmen eine englische Übersetzung zu unterlegen.

### 1. Zur Quellenlage

Die Quellenlage ist in den fünf Werken Regers auch bei den Handschriften unproblematisch. In den Handschriften und Wunden existieren die folgenden Quellen:

**A** Max Reger (12 Seiten) im Besitz der Deutschen Akademie der Wissenschaften (DDR), Signatur: Mus. ms. A. 1001

**B** Autographie (nach der Vorlage des Komponisten) im Verlag Lauterbach & Co., Leipzig, Platten-Nummer 1001, als Nr. 3 von Regers *Choralen der Hauptfesten des evangelischen Kirchenjahres*. Diese Ausgabe, die Partitur (zugleich Orgelstimme), Gesangs- und Instrumentalstimmen umfaßt, ging 1909 in den Verlag Bote & Bock Berlin über. Die Bezeichnung „Erstdruck“ gilt im folgenden nur für die Partitur.

**D** Druck im regulären Notenstich im Verlag Bote & Bock, Leipzig-Wiesbaden 1952, Platten-Nummer 17113; für Kanada und Mexiko: Associated Music Publishers, Inc., New York. Gleicher Reihentitel.

**D** Druck in der Reger-Gesamtausgabe (s.o.), S. (103)-(120).

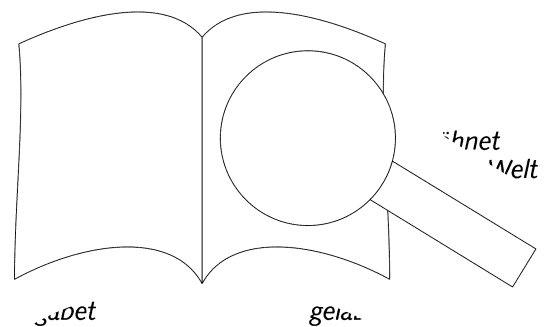
Der Vergleich dieser Quellen ergibt, daß **A** die ursprüngliche Handschrift war, nachdem Reger die Reinschrift Anfang Juli 1904 dem Verlag geschickt hatte (Brief an Lauterbach vom 11.6.1904). Reger hat dann Korrektur geleistet, aber keine Korrekturabzüge erhalten, aber die Stellen im Notentext, die Reger in den Abzügen geändert haben muß, sind in der Gesamtausgabe aller gewohnten Akribie klein gedruckt. Im Bereich der dynamischen Angaben fehlt im Erstdruck bei **B** die Vortragsanweisung **rit.**

Beide Quellen **A** und **B** sind in der Reihenfolge der Stimmen (Soprano, Alt, Tenor, Bass) und Oboe nach **B** auf einem System – Solo-Violine, Violoncello, Kontrabaß – Quartett bzw. Halbchor I auf **A** (Soprano, Alt, Tenor, Bass) – Halbchor II (ev. Geige, Violoncello, Kontrabaß) – zwei Systemen (Violin- und Violoncello) gedruckt, wobei die Orgel- und Orgelbegleitung, obwohl es sich ja um eine Orgel handelt, – Orgel. Übereinstimmend mit **B** die Inkonsequenz, daß bis einschließlich auf S.6 des Erstdrucks die jeweilige Solo-Instrumentalstimme steht, in der Gesamtausgabe (s.o.) unter ihnen.

**B** beruht im Prinzip auf dem Erstdruck. Nur sind hier die Stimmen für Oboe und Oboe auf zwei getrennten Systemen gedruckt, und **B** ist konsequent über der jeweiligen Solo-Vokalstimme. Offensichtlich hat aber der (nicht genannte) Herausgeber das Autograph stellenweise mitberücksichtigt, z.B. in der Einbeziehung der genannten Vortragsanweisung in T.1. Andererseits hat er Regers reichen und nicht immer konsequenten Gebrauch von Warnungszakzentien gelegentlich reduziert.

Quelle **D** hat als Vorlage anscheinend ausschließlich **B**. Allerdings ist hier der Text an einigen Stellen, wo er von der Lesart des *Evangelischen Kirchengesangbuchs* (EKG) abweicht, dieser angeglichen, wie die folgende Gegenüberstellung zeigt (vgl. den Revisionsbericht in der Gesamtausgabe, die einzig diese Angaben enthält).

- T. 13-14
- T. 18-19
- T. 27-30
- T. 32
- T. 82
- T. 99-100





## Introduction

The present work is the first in the critical edition to be published by Carus-Verlag of the five chorale cantatas by Max Reger. Four of these were originally published under the composer's supervision, while the fifth cantata has come down to us only through an incomplete autograph manuscript.

The chorale cantatas are Reger's most substantial contribution to one of the principal categories of Protestant church music, and they are the only major works in this field by one of the most composers of his time. This is true despite the fact that Reger himself does not appear to have considered them to figure among his principal compositions, as he does not list them in his *opus numbers* (their place in his oeuvre is shown in the *Systematisches Verzeichnis der im Druck erschienenen Werke Max Reger*, prepared by Fritz Stein, Leipzig 1939).

The individual cantatas will first be published separately, and later they are to be brought together in a collected volume, which will contain a far-ranging historical account of all five works, together with a critical report.

In the meantime a brief introduction should be given for the decision to embark on this publication is called for not least on account of the edition of the cantatas in the generally admitted *Sammtausgabe* (*Max Reger, Sämtliche Werke*, ed. by Hermann Grabner, Wiesbaden 1965), which does not meet modern musicological requirements in several editorial respects.

The purpose of our publication is to make Reger's chorale cantatas in their definitive version, available for performances and for a musicological study in the light of modern editorial principles.

## Postface

La présente œuvre inaugure une édition critique des *Choralkantaten* (Cantates liturgiques) dont quatre d'entre elles ont été imprimées sous le numéro d'opus cinquième n'existe que sous la graphie qui n'en donne qu'un aperçu.

Les *Choralkantaten* constituent la contribution de Reger la plus importante en volume à la musique d'église protestante. Elles sont la seule contribution de Reger à la production d'un des grands de son époque. Elles sont pertinentes même si l'on sait que Reger a écrit des cantates en marge de son œuvre principale. Elles sont de numéro d'opus (cf. la place qu'elles occupent dans le *Systematisches Verzeichnis der Werke Max Reger*, bearbeitet von Fritz Stein et ss.).

Les cantates ont d'abord été éditées séparément pour être réunies en un seul volume accompagné d'une introduction qui situe le plan de l'histoire de la musique ainsi que de son développement.

Il conviendrait néanmoins, dès à présent, de fournir quelques indications concernant les principes et les traits fondamentaux de

## Notes on performance

a) Although Reger marks the oboe part to be used as an alternative only if necessary, the oboe part are typical of writing for strings and do not comply with phrasing marks for strings, indicating the required bowing. In the edition an attempt has been made to solve this difficulty by the inclusion of a separately printed viola part, in which the phrasing is from those in the oboe part so that they are suitable for a stringed instrument. This different slurring for strings is not, however, shown in the score.

b) The organ part the indication of a change of registration „II. Man.“ and „III. Man.“ is to be understood as an instruction for a change between the „quieter“ manuals, independent on the registration of the particular instrument.

c) Regarding the forces to be employed in the chorale cantatas, primary consideration must be given to the realization of Reger's concept of the overall musical structure: independence and equality of all the voices, in particular the constant presence of the chorale melodic line. It goes almost without saying that the balance attained only by tonal balance of the instrumental solo sections on one hand and the other.

The publishers and the Carus-Verlag, Bonn, who made the first edition of this material, to Dr. Wolfgang G. Department of the Deutsche Musikarchiv, Bonn, and to Dr. Susanne Popp, Max-Reger-Institut Bonn.

Bonn, 1998  
Günther Massenkeil

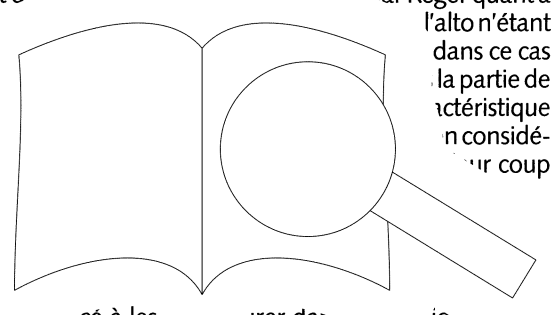
Cela est d'autant plus nécessaire que la publication des cantates dans le cadre de l'édition complète, tout à fait réalisable par ailleurs, des œuvres de Reger (*Max Reger, Sämtliche Werke*, vol. 30, révision par Hermann Grabner, Wiesbaden, 1965), ne satisfait en aucune manière aux exigences de la technique éditoriale de la musicologie moderne.

La présente édition a pour but de rendre accessible à la pratique musicale et à la recherche scientifique les *Choralkantaten* de Reger dans leur ultime version, tout en observant les aspects éditoriaux modernes.

## L'exécution de l'œuvre

a) En dépit de ce que Reger quant à l'utilisation de l'alto n'étant dans ce cas la partie de clarinette n'est pas à considérer comme un coup d'arche.

La présente édition est destinée à les utiliser dans les éditions.



b) Les indications „II. Man. (III. Man.)“ et „III. Man. (II. Man.)“ (2<sup>me</sup> clav./3<sup>me</sup> clav. et 3<sup>me</sup> clav./2<sup>me</sup> clav.) portées sur la partie d'orgue, renvoient semble-t-il à un changement des claviers „doux“ selon les impératifs de la régression.

c) En ce qui concerne les effectifs des parties chorales, il faut tenir compte en premier lieu de la structure imposée par Reger aux mouvements musicaux. Ces cantates sont en effet régies de manière plus rigoureuse que les autres par ce principe contrapuntique essentiel qui confère à chaque voix son indépendance et une importance égale tandis que la mélodie du cantique demeure omniprésente. Il va de soi, par conséquent, que ce peut être réalisé que par la recherche d'un équilibre entre les parties solistes des voix et des instruments d'entre le chœur et l'orgue d'autre part.

Pour le soutien qu'il a apporté à la préparation de la présente édition, l'éditeur tient à exprimer sa gratitude à Dr. Wolfgang Goldhar (Bonn), qui a réalisé la première recherche des sources, à Dr. Wolfgang Goldhar, Département de la Musique de la Deutsche Staatsoper à Berlin (RDA), ainsi qu'à Mmes Dr. Susanne et Dr. Susanne Shighihara du Max-Reger-Institut à

Leipzig, mars 1988  
Traduction: Christian Meyer

Günther Massenkeil

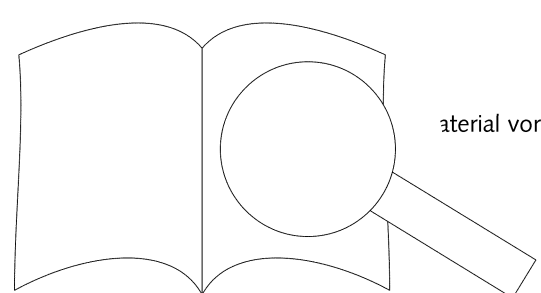
PROBE-PARTITUR

PROBE-PARTITUR

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Zu  
Par  
Ch  
ko



aterial vor: